



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/1203
29 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 10 июня по 29 ноября 1999 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события за период с 10 июня по 29 ноября 1999 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета Безопасности, последней из которых является резолюция 1251 (1999) от 29 июня 1999 года, а также о моей миссии добрых услуг во исполнение резолюции 1250 (1999) Совета Безопасности от 29 июня 1999 года.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИЛ

A. Поддержание состояния прекращения огня и военного статус-кво

2. В течение рассматриваемого периода положение вдоль линии прекращения огня оставалось в целом стабильным, хотя и имели место многочисленные незначительные, но провокационные инциденты, особенно в районе Никосии, где позиции противоборствующих сторон находятся в непосредственной близости друг от друга. Эти инциденты включали прицеливание из оружия и щелканье затворами, освещение противоположной стороны лазерным лучом и прожекторами, выкрикивание оскорблений и бросание камней. С обеих сторон вдоль линий прекращения огня продолжалось военное строительство, в том числе восстановление минных полей и строительство противотанковых рвов Национальной гвардией.

3. В районе Атиену Национальная гвардия совершила несколько нарушений. 17 октября в Атиену, в буферной зоне, состоялся военный парад с участием командующего Национальной гвардией и 60 вооруженных солдат. В связи с этим парадом ВСООНК заявили протест. В начале ноября ВСООНК обнаружили, что в Атиену один из домов

оборудован дополнительными телефонными линиями и антенной для связи в диапазоне ОВЧ (очень высоких частот). Внутри дома можно было видеть военную карту и национальных гвардейцев в форме, что дало повод предположить, что в доме размещается военный командный пункт. ВСООНК подняли этот вопрос перед Национальной гвардией, и вся деятельность в доме была свернута. ВСООНК также обнаружили вблизи Атиену пять пулеметных гнезд, которые в настоящее время засыпаны.

4. В период с 2 по 7 октября 1999 года состоялись ежегодно проводимые Национальной гвардией учения "Никифорос". По сравнению с предыдущими годами эти учения были менее крупными и продолжительными. За исключением движения крупных автоколонн по шоссе на дорогах, пересекающих отдельные части буферной зоны Организации Объединенных Наций, проведение учения на военном статус-кво вдоль линий прекращения огня не сказалось. Во время состоявшегося 1 октября традиционного парада Национальной гвардии впервые был открыто продемонстрирован зенитно-ракетный комплекс (ЗРК) "ТОР М-1" класса "земля-воздух" для поражения целей на низких и средних высотах. 25-27 ноября состоялись ежегодные учения турецких сил "ТОРОС II", тоже не такие крупные, как в предыдущие годы.

5. ВСООНК продолжали вести наблюдение за огороженным районом Вароши. Было выявлено несколько изменений в статус-кво, в том числе строительство и открытие супермаркета, перенос ограждения для расширения доступа на пляж, а также незначительные изменения в имеющемся имуществе. Организация Объединенных Наций по-прежнему исходит из того, что ответственность за соблюдение статус-кво в Вароше несет правительство Турции.

6. Во время летних отпусков значительно возросло число случаев пересечения восточной морской линии безопасности кипрско-греческими судами, несмотря на частые публичные предупреждения со стороны ВСООНК. Эти пересечения носят провокационный характер в отношении турецких сил и иногда вынуждали их делать предупредительные выстрелы.

7. В течение рассматриваемого периода увеличилось число случаев более глубокого проникновения в буферную зону охотников, которые вели себя по отношению к персоналу ВСООНК более агрессивно, чем в предыдущие годы.

8. Что касается вопросов, поднятых в пунктах 3-9 резолюции 1251 (1999) Совета Безопасности, то никаких значительных изменений не произошло.

В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

9. На острове контакты между двумя общинами по-прежнему были весьма слабыми по причине ограничений, введенных кипрско-турецкими властями. Тем не менее в международном общественном мероприятии, проведенном ВСООНК в День Организации Объединенных Наций, приняли участие около 5000 человек, в том числе более 3000 киприотов-турок. 12 ноября турецкая и греческая телевизионные станции организовали и показали по телевидению дискуссию с участием кипрско-греческих и кипрско-турецких политиков, предпринимателей и журналистов, проходившую в гостинице "Ледра Пэлас".

10. ВСООНК продолжали содействовать проведению гражданских мероприятий в буферной зоне исходя из целей операции и задач обеспечения безопасности. Для повышения степени безопасности были изданы новые распоряжения, регулирующие ведение сельскохозяйственных работ в ночное время и огневую очистку полей. ВСООНК тесно сотрудничали с обеими сторонами в решении проблем водоснабжения, электроснабжения и удаления отходов. В деревне Пила со смешанным

населением ВСООНК продолжали оказывать содействие в обеспечении ее жителям стабильных и нормальных условий жизни.

11. 24 июня 1999 года 234 больных ребенка вместе со своими воспитателями совершили паломничество в монастырь апостола Антея на полуострове Карпас. 15 августа 1999 года туда прибыла еще одна группа киприотов-греков в составе 963 человек. Соответственно 26 июня и 8 августа 1999 две группы киприотов-турок, насчитывавшие 137 и 829 человек, посетили мемориальный комплекс в Коккине. ВСООНК оказали содействие в организации всех этих посещений.

12. ВСООНК выполняли возложенные на них гуманитарные задачи по оказанию поддержки 432 киприотам-грекам и 159 маронитам, живущим в северной части острова, и 310 киприотам-туркам, живущим в южной части, которые сами обратились к Силам. Как и в прошлом, ВСООНК оказали помощь в ежегодной доставке школьных учебников в кипрско-греческую школу в Ризокарпасо. В этом году доставка задержалась из-за того, что кипрско-турецкие власти возражали против этих учебников по политическим соображениям. 17 ноября в школы было доставлено 68 из 120 учебников. Другой нерешенной проблемой является то, что киприоты-турки препятствуют захоронению киприотов-греков - жителей полуострова Карпас, когда тела этих жителей временно доставляются в южную часть острова для аутопсии. ВСООНК продолжали настаивать на том, чтобы кипрско-турецкие власти разрешили захоронение киприотов-греков с полуострова вне зависимости от того, где и кем производилось вскрытие.

III. ПРОПАВШИЕ БЕЗ ВЕСТИ ЛИЦА

13. В течение рассматриваемого периода третий член Комитета по пропавшим без вести лицам продолжал свои консультации с обеими сторонами в целях возобновления деятельности Комитета. Эти обмены мнениями позволили уточнить соответствующие позиции обеих сторон, но не устранили разногласий между ними. Следует надеяться, что обе стороны с должной оперативностью и серьезностью дадут оценку сложившейся ситуации в целях вывода из тупика решения этого гуманитарного вопроса.

IV. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ПРОВОДИМЫЕ СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

14. Программа развития Организации Объединенных Наций через Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов продолжала осуществлять свою программу, направленную на укрепление доверия путем поощрения обеих общин к совместной работе в рамках подготовки и осуществления проектов в областях, представляющих взаимный интерес, в частности связанных с здравоохранением, окружающей средой, санитарией, водоснабжением, реконструкцией городских районов, сохранением объектов культурного наследия, природными ресурсами и образованием.

V. МИССИЯ ДОБРЫХ УСЛУГ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

15. В ответ на мое приглашение 14 ноября 1999 года г-н Глафкос Клиридис и г-н Рауф Денкташ согласились начать в Нью-Йорке 3 декабря 1999 года не прямые переговоры, с тем чтобы подготовить почву для конструктивных переговоров, которые бы привели к всеобъемлющему урегулированию. Я буду информировать Совет Безопасности о ходе событий.

VI. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

16. По состоянию на ноябрь 1999 года в состав ВСООНК входило 1219 военнослужащих и 35 гражданских полицейских. Военный персонал составляют военнослужащие из Австрии (237 человек), Аргентины (411 человек), Венгрии (111 человек), Ирландии (5 человек), Канады (2 человека), Нидерландов (100 человек), Словении (29 человек), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (315 человек) и Финляндии (9 человек). В составе аргентинского контингента служат 8 военнослужащих: из Боливии (2), Бразилии (2), Парагвая (1) и Уругвая (3). Гражданских полицейских предоставляют Австрия (20) и Ирландия (15). В состав ВСООНК в настоящее время входит гражданский компонент, насчитывающий 234 сотрудника, из которых 37 набраны на международной основе, а 197 - на месте.

17. Мой Специальный представитель и Руководитель Миссии г-жа Анн Херкус покинула эту должность в сентябре. Г-н Джеймс Хольгер заменил ее в качестве исполняющего обязанности Специального представителя и Руководителя Миссии. Я назначил г-на Альваро де Сото своим Специальным советником по Кипру. Он разместится на острове весной 2000 года в качестве моего Специального представителя. Генерал-майор Эверхисто де Вергара продолжал выполнять функции Командующего Силами, но уйдет с этого поста 15 декабря 1999 года. Я планирую вскоре проинформировать Совет Безопасности о его замене.

VII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

18. В своей резолюции 53/231 от 8 июня 1999 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать сумму в 45 630 927 долл. США брутто на содержание ВСООНК в течение 12-месячного периода с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года. Эта сумма включает объявленный добровольный взнос правительства Кипра, эквивалентный 14 630 810 долл. США, что составляет одну треть расходов на содержание Сил, и ежегодный объявленный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США.

19. Таким образом, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат ВСООНК на дополнительный шестимесячный период, как рекомендуется в пункте 22 ниже, расходы на содержание Сил не превысят указанной выше суммы. Из этого объема примерно 12,25 млн. долл. США будут начислены в виде взносов государствам-членам.

20. По состоянию на 15 ноября 1999 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на Специальный счет ВСООНК, за период с 16 июля 1993 года по 31 декабря 1999 года составила 19,1 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на финансирование всех операций по поддержанию мира составила 1,7 млрд. долл. США.

VIII. ЗАМЕЧАНИЯ

/...

21. В течение последних шести месяцев обстановка вдоль линии прекращения огня на Кипре оставалась спокойной. Предотвращение инцидентов по-прежнему зависит целиком и полностью от дисциплины вооруженных сил по обе стороны линии и от их постоянного сотрудничества с ВСООНК. Празднование Дня Организации Объединенных Наций в этом году стало своевременным напоминанием о том, что прямые контакты между киприотами-греками и киприотами-турками могут положительным образом сказаться на обстановке.

22. В сложившихся обстоятельствах присутствие ВСООНК на острове по-прежнему существенно необходимо для поддержания прекращения огня между двумя сторонами. Поэтому я рекомендую, чтобы Совет Безопасности продлил мандат Сил на дополнительный шестимесячный период, заканчивающийся 15 июня 2000 года. Я провожу консультации по данному вопросу с соответствующими сторонами и представлю Совету доклад сразу же по их завершении.

23. В заключение я хотел бы выразить признательность г-же Анн Херкус за ее ценный вклад в качестве моего Специального представителя и Руководителя Миссии на Кипре и г-ну Джеймсу Хольгеру, который в настоящее время исполняет обязанности Специального представителя и Руководителя Миссии. Я хотел бы также воздать должное Командующему Силами генерал-майору Эверхисто де Вергара и всем мужчинам и женщинам, служащим в составе ВСООНК, за ту эффективность и преданность делу, с которыми они выполняют задачи, возложенные на них Советом Безопасности.

MAP

- - - - -